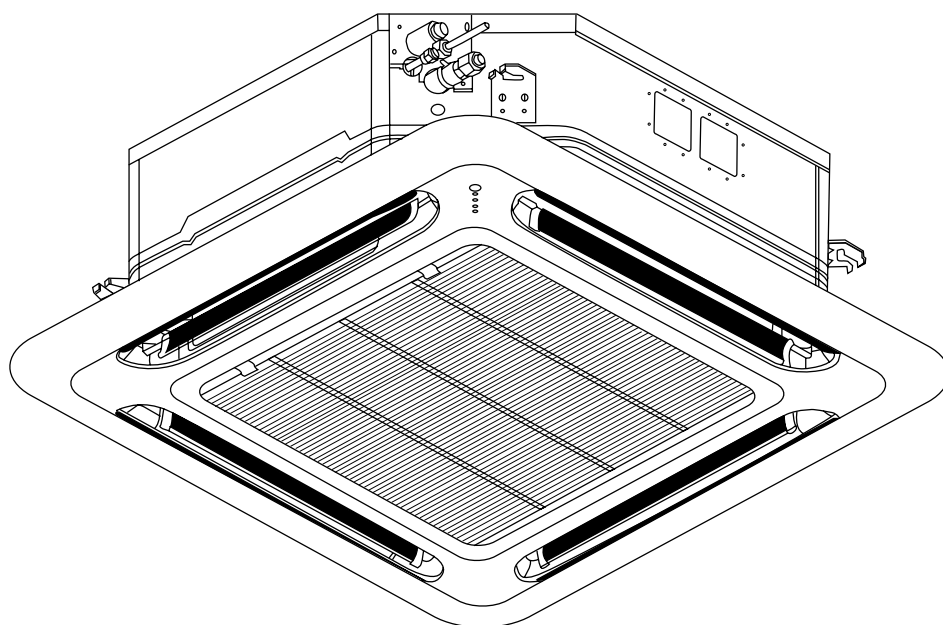


*Siesta*<sup>®</sup>

# NAVODILA ZA NAMESTITEV



Navodila za namestitev  
enote tipa Split

**Slovenščina**

## Modeli

**ACQ 71 CV1**

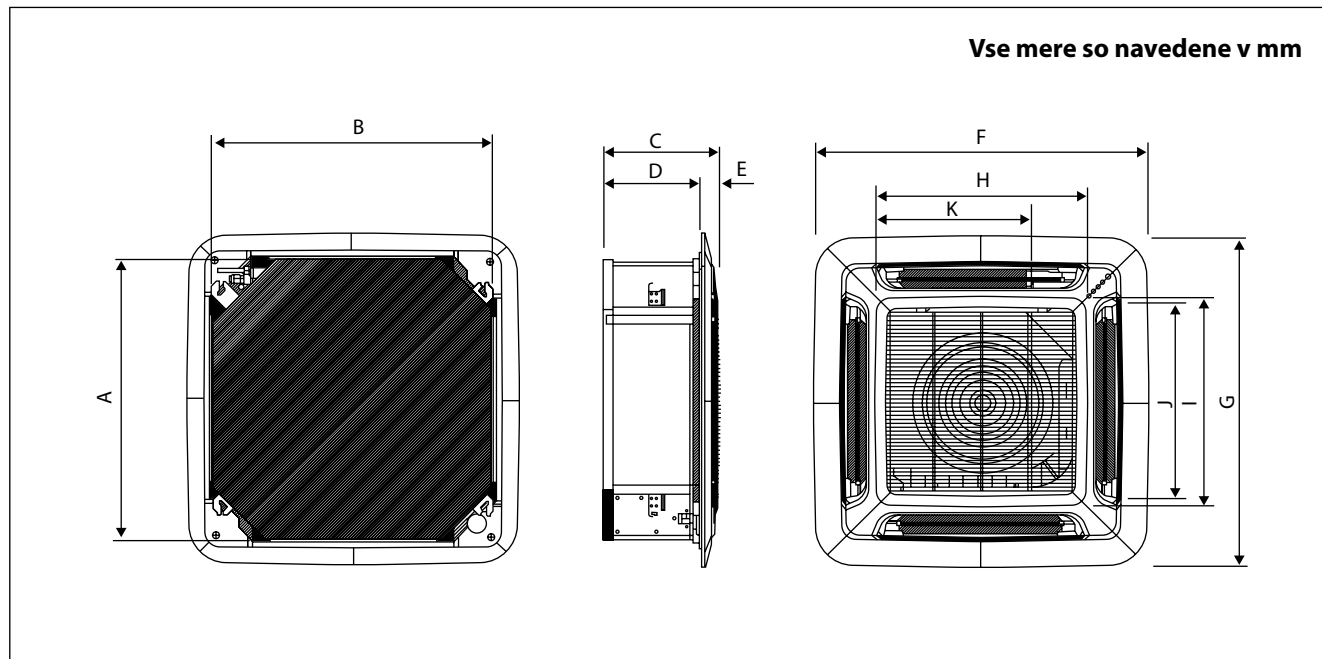
**ACQ 100 CV1**

**ACQ 125 CV1**



## SHEMA IN MERE

### Notranja enota ACQ 71 / 100 / 125 CV1



Model \ Mere	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ACQ 71 CV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
ACQ 100 CV1 / ACQ 125 CV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

**Opomba velja samo za Turčijo: Življenjska doba naših izdelkov je deset (10) let**

# NAVODILA ZA NAMESTITEV

Ta priročnik vključuje postopke namestitve, ki zagotavljajo varno in standardom ustrezno delovanje klimatske naprave.

Za ustreznost lokalnim zahtevam bodo morda potrebne posebne prilagoditve.

Pred uporabo klimatske naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za uporabo tudi v prihodnje.

Ta naprava je namenjena uporabi s strani strokovno usposobljenih in kvalificiranih oseb v trgovinah, v lahkih proizvodnih obratih in na kmetijah ali komercialni uporabi s strani nestrokovnih oseb.

Ta naprava ni namenjena uporabi ljudem, vključno z otroci, z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če so take osebe pod nadzorom ali prejmejo navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.





## VARNOSTNI UKREPI

### ⚠ POZOR

- Postavitev in vzdrževanje sme opravljati ustrezno usposobljeno osebje, ki je seznanjeno z lokalno zakonodajo in ima izkušnje z uporabo te vrste naprav.
- Ožičenje na licu mesta montaže mora biti izvedeno v skladu s predpisi v ustrezni državi.
- Preverite, ali imenska napetost enote ustreza navedbi na tipski ploščici, preden začnete s postopkom električnega ožičenja v skladu s shemo ožičenja.
- Za preprečevanje nevarnosti zaradi odpovedi izolacije mora biti enota OZEMLJENA.
- Električno ožičenje se ne sme dotikati napeljave za hladilno sredstvo ali katerega koli premikajočega se dela motorjev ventilatorjev.
- Pred začetkom postavitve ali servisiranja preverite, ali je enota izključena.
- Odklopite glavni električni kabel pred začetkom servisiranja klimatske naprave.
- NE VLECITE za električni kabel, če je napajanje vključeno. To lahko povzroči nevarne električne udare in posledično požar.
- Odmaknite notranje in zunanje enote, električni kabel in ožičenje oddajnika najmanj 1 m stran od TV in radijskih aparatov, da preprečite popačenje slike in statično naelektrenost. (Glede na vrsto in izvor električnega valovanja je statično naelektrenost možno občutiti celo na več kot 1 m oddaljenosti od teh naprav).

### ⚠ OPOZORILO

Pri namestitvi upoštevajte naslednje pomembne napotke.

- **Ne nameščajte enote na prostor, kjer lahko prihaja do puščanja vnetljivega plina.**  
 Če plin pušča in se nabira okoli enote, lahko to povzroči vžig plina in požar.
- **Zagotovite, da bo napeljava za odtok pravilno priključena.**  
 Če napeljava za odtok ni pravilno priključena, lahko to povzroči iztekanje vode, ki bo poškodovala pohištvo.
- **Enote ne napolnite preveč.**  
 Enota je predhodno napolnjena že v tovarni.  
Prekomerna napolnjenost lahko povzroči nad-tok ali poškodbe kompresorja.
- **Po servisiranju in po namestitvi preverite, ali je plošča enote zaprta.**  
 Odprte plošče lahko povzročijo, da bo delovanje naprave hrupno.
- **Ostri robovi in površine tuljav so lokacije, kjer lahko pride do telesnih poškodb.**  
Izogibajte se stikom s temi lokacijami.
- **Preden izključite električno napajanje, nastavite stikalo za vklop/izklop na daljinskem upravljalniku na položaj "OFF" (izklop), da preprečite naključni vklop enote.** Če tega ne storite, se ventilatorji enote začnejo samodejno vrteti, ko ponovno vključite napajanje, to pa lahko predstavlja nevarnost za servisno osebje ali uporabnika.
- **Ne uporabljajte nobene naprave za gretje preblizu klimatske naprave.** To lahko zaradi previsoke vročine povzroči topljenje ali deformacijo plastične plošče.
- **Ne postavljajte enot ob ali v bližini vrat.**
- **Ne uporabljajte nobene naprave za gretje preblizu klimatske naprave ali namestite klimatske naprave v prostoru, kjer se nahajajo mineralno olje, oljni hlapi ali oljna para; to lahko povzroči topljenje ali deformacijo plastične plošče zaradi previsoke vročine ali kemične reakcije.**
- Če enoto uporabljate v kuhinji, pazite, da moka ne zaide v sesalni vod enote.
- Ta enota ni primerna za uporabo v tovarni, kjer se nahaja oljna meglica ali železen prah ali kjer prihaja do močnega nihanja v električni napetosti.
- Ne nameščajte enot na krajih, kot so topli izviri (toplice) ali v rafineriji nafte, kjer se nahaja sulfid v obliki plina.
- Zagotovite, da se bodo barve žic zunanje enote in oznake priključkov na notranji enoti ujemale.
- **POMEMBNO: NE NAMEŠČAJTE ALI UPORABLJAJTE KLIMATSKE ENOTE V PRALNICI ZA PERILO.**
- Za električno (vhodno) napajanje ne uporabljajte sestavljenih ali zvitih žic.
- Preprečite neposredni stik plastičnih delov s čistili za odstranjevanje oljnih madežev. To lahko povzroči deformacijo plastične površine zaradi kemične reakcije.
- Z vprašanji glede nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- Oprema ni namenjena uporabi v potencialno eksplozivnem okolju.

## OPOZORILO

### Ravnanje z dotrajano enoto

Vaša klimatska naprava je označena s tem simbolom. To pomeni, da električnih in elektronskih naprav ni dovoljeno odlagati skupaj z nerazvrščenimi gospodinjstvi odpadki.

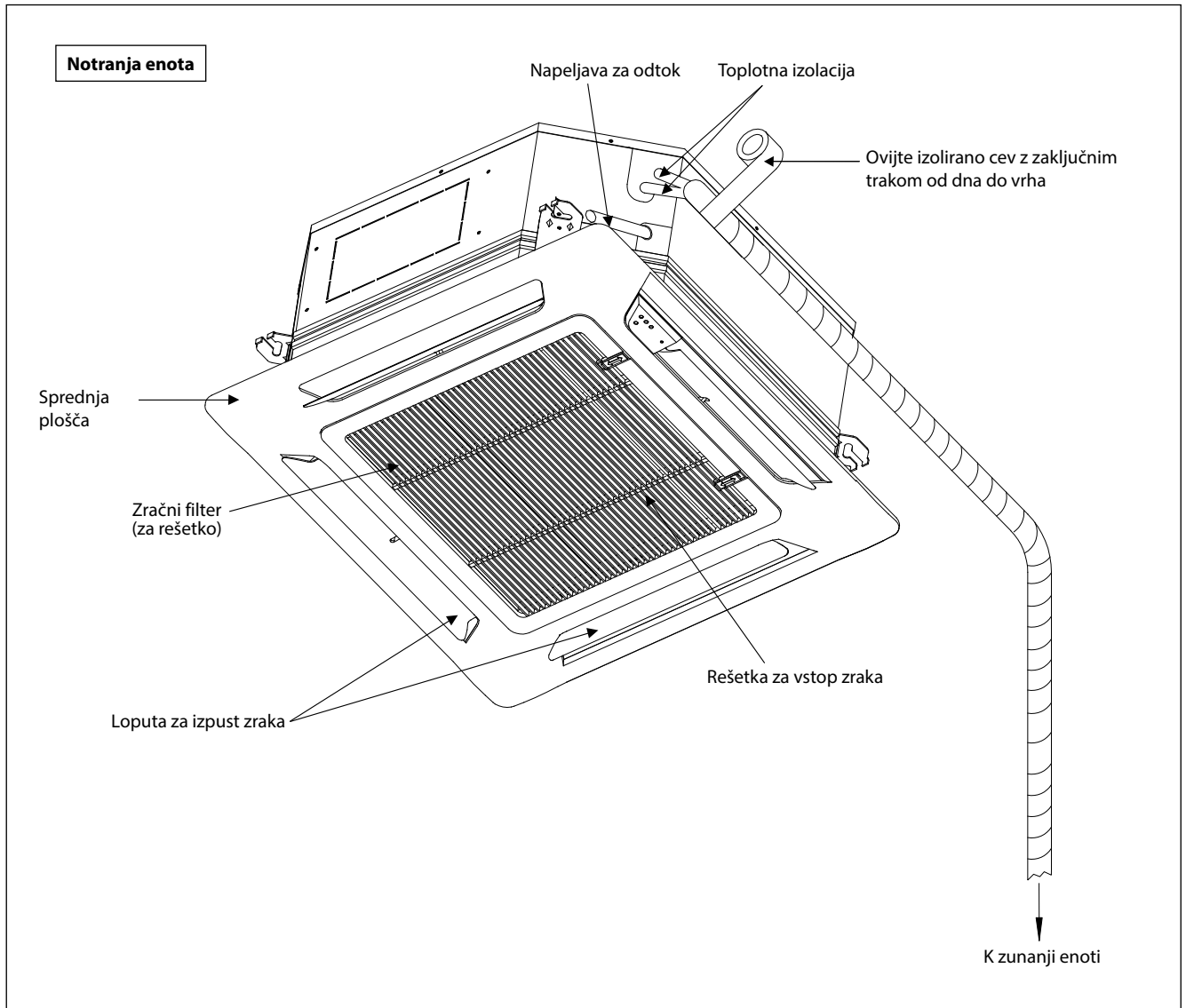
Ne poskušajte sami odpreti in demontirati sistema klimatske naprave; vse postopke v zvezi s hladilnim sredstvom, oljem in drugimi deli mora opraviti usposobljeni monter v skladu z veljavnimi lokalnimi in državnimi predpisi.

Klimatske naprave morajo biti obdelane za ponovno uporabo, recikliranje in obnovitev v specializiranih obratih za predelavo. S pravilnim odlaganjem tega izdelka pomagajte preprečevati možne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi. Podrobnejše informacije poiščite pri monterju ali ustreznih lokalnih ustanovah.

Baterije morate odstraniti iz daljinskega upravljalnika in z njimi ravnati ter jih odstraniti ločeno v skladu z veljavnimi lokalnimi in državnimi predpisi.



## DIAGRAM NAMESTITVE

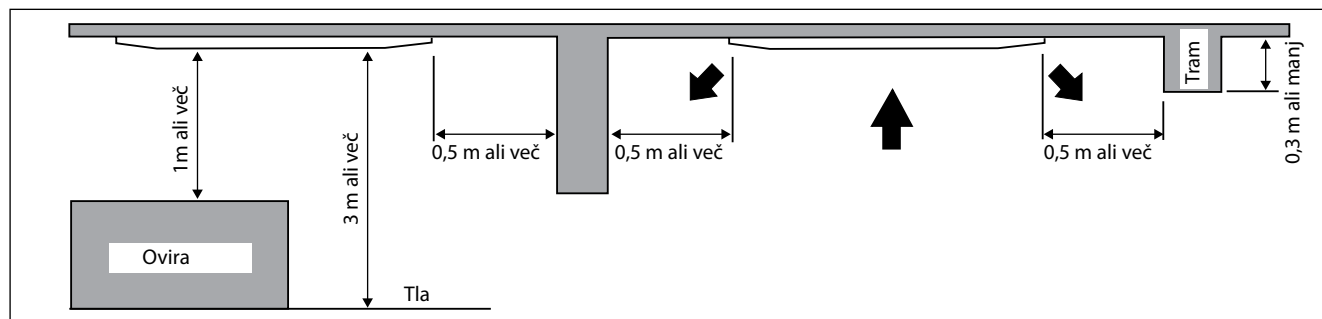


## NAMESTITEV NOTRANJE ENOTE

### Predhodni pregled lokacije

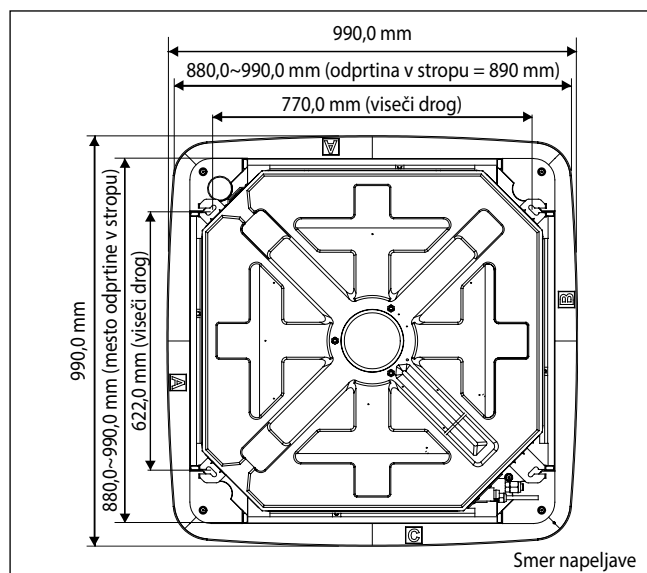
Pred namestitvijo klimatske naprave obvezno preberite ta priročnik.

- Nihanje električne napetosti ne sme preseči  $\pm 10\%$  imenske napetosti. Električna napeljava mora biti neodvisna od varilnih transformatorjev, ki lahko povzročijo zelo močna nihanja električne napetosti.
- Zagotovite, da bo lokacija primerna za ožičenje, napeljavo in odtok.
- Ne pritiskajte na dele iz smole, ko odpirate enoto ali ko jo premikate, potem ko ste jo odprli.
- Ne vzemite enote iz embalaže med premeščanjem oz. transportom, dokler je ne dostavite na mesto za namestitev. Pri odstranjevanju embalaže ali dviganju enote uporabite varno orodje ali zaščitne plošče, da preprečite nastanek prask na enoti.



- Izberite lokacijo z naslednjimi značilnostmi:
  - a) Odtok je enostaven.
  - b) Prikladno za ožičenje in napeljavo cevi.
  - c) Dovolj prostora za postavitve in servisiranje.
  - d) Brez nevarnosti puščanja vnetljivega plina.
  - e) Brez ovir na poti pretoka pri izpustu hladnega zraka in povratka toplega zraka; omogočeno mora biti širjenje zraka po celotnem prostoru (v bližini sredine prostora).
  - f) Biti mora zagotovljen razmak med notranjo enoto in steno in ovirami, kot kaže ilustracija spodaj.
  - g) Prostor za namestitev mora biti dovolj vzdržljiv za podpiranje 4-kratne teže notranje enote, za preprečevanje naraščanja hrupa in vibracij.
  - h) Prostor za namestitev (viseča stropna površina) mora biti raven in višina do stropa mora biti 350 mm ali več.
  - i) Notranja enota mora stati stran od virov toplote in pare (ne namestite je v bližini vhoda).

### Namestitev enote

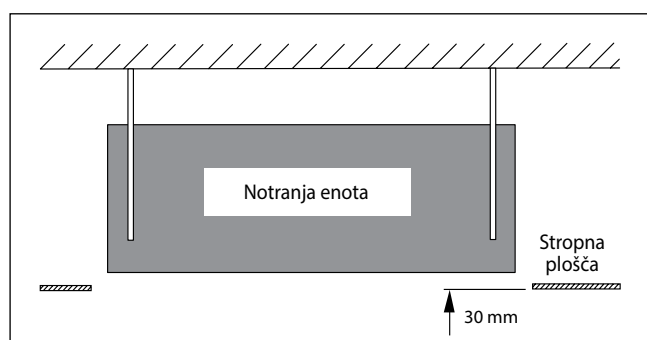


- Izmerite in označite položaj za viseči drog. Izvrtajte vrtino za kotno matico na stropu in pritrдите viseči drog.
- Namestitvena šablona se razteguje v skladu s temperaturo in vlažnostjo. Preverite dimenzije v uporabi.
- Dimenzije namestitvene šablone so enake dimenzijam odprtine na stropu.
- Pred zaključkom plastificiranja stropa morate pritrđiti namestitveno šablono na notranjo enoto.

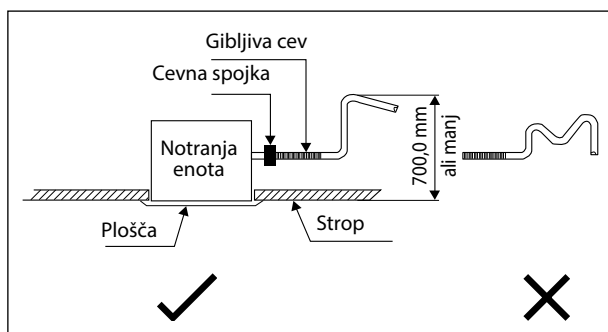
#### OPOMBA

Glede vrtanja v strop se morate posvetovati z monterji.

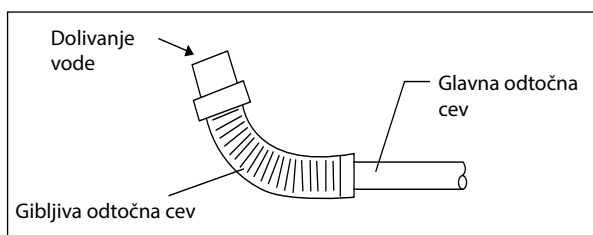
### Viseča enota



- Držite enoto in jo obesite na viseči drog s pomočjo matice in podložke.
- Prilagodite višino enote na 30 mm med spodnjo površino notranje enote in površino stropa.
- Preverite z vodno tehtnico, ali je enota nameščena vodoravno, in privijte matico in vijak, da preprečite tresenje enote in padec enote.
- Odprite stropno ploščo ob zunanjem robu papirne namestitvene šablone.

**Namestitev napeljave za odtok**

- Za nemoteno odtekanje mora biti odtočna cev pod kotom navzdol.
- Ne namestite odtočne cevi v smeri naklona navzgor in navzdol, da preprečite obratni tok.
- Med priključevanjem odtočne cevi pazite, da ne boste s preveliko silo pritiskali na odtočni priključek na notranji enoti.
- Zunanji premer odtočnega priključka na gibljivi odtočni cevi je 20 mm.
- Napeljavo za odtok zavarujte s toplotno izolacijo (s polietilensko peno z debelino najmanj 8,0 mm), da preprečite kapljanje vodnega kondenza v prostoru.

**Preizkušanje odtoka**

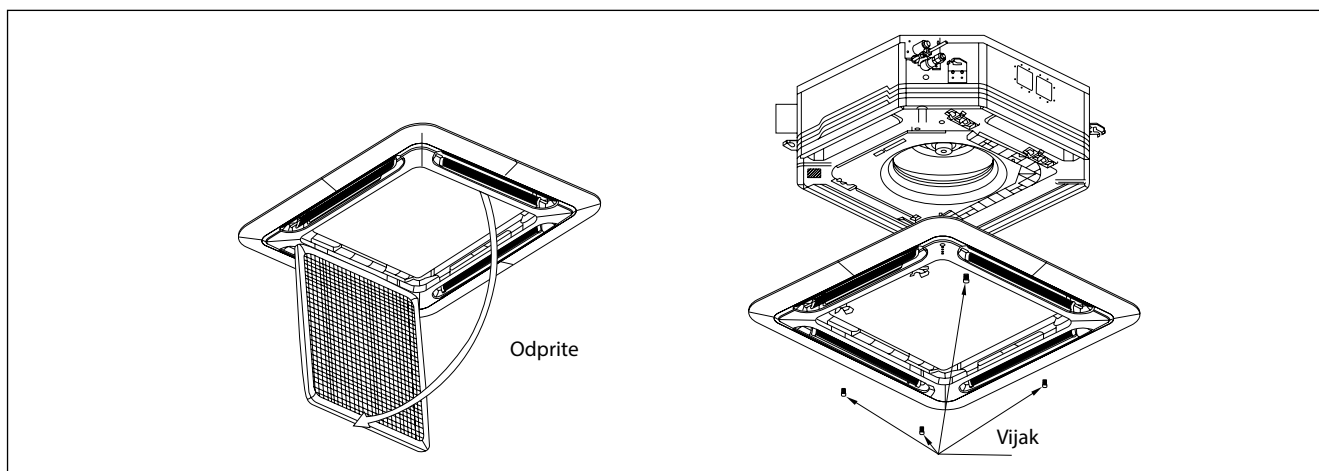
- Priključite glavno odtočno cev na gibljivo odtočno cev.
- Dolijte vodo iz gibljive odtočne cevi, da preverite morebitno puščanje na napeljavi.
- Ko je preizkus končan, priključite gibljivo odtočno cev na odtočni priključek na notranji enoti.

**OPOMBA**

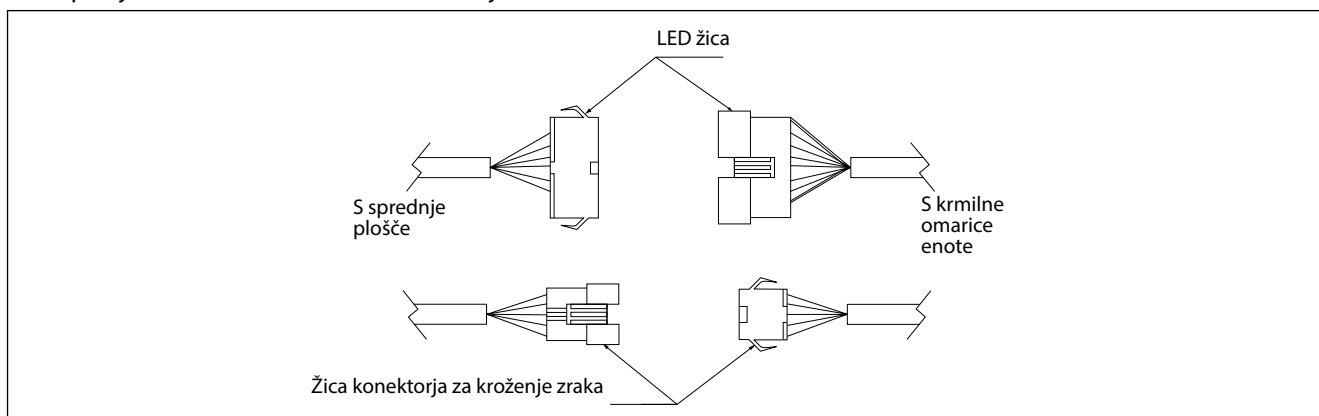
Ta notranja enota uporablja za odtok kondenzirane vode izpustno črpalko. Namestite enoto vodoravno, da preprečite puščanje vode ali kondenza okoli izstopne odprtine za zrak.

**Namestitev plošče**

- Sprednjo ploščo lahko namestite samo v eni smeri, ravnajte se po usmerjenosti napeljave. (Upoštevajte nalepko s puščico za smer na sprednji plošči)
- Preden namestite sprednjo ploščo, morate odstraniti šablono za namestitev.

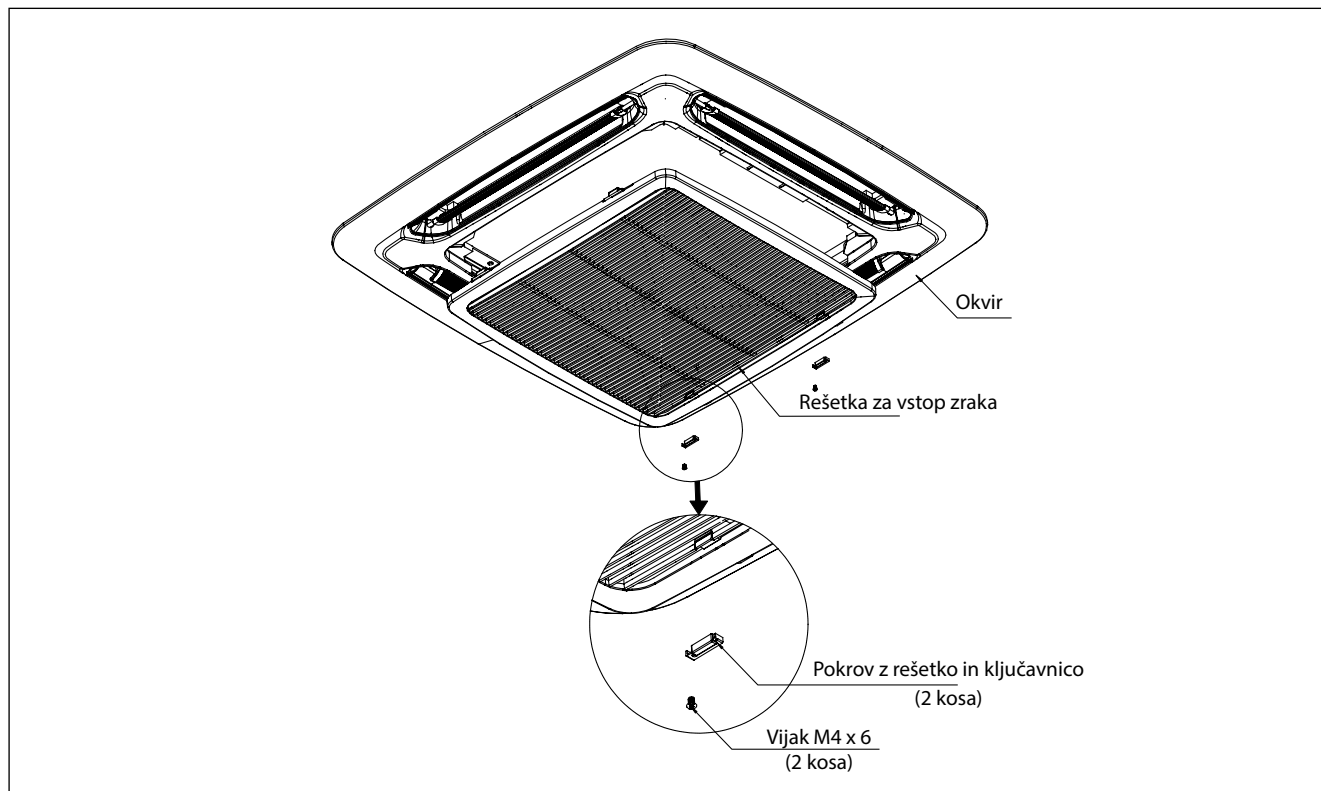


- Odprite vstopno rešetko za zrak, tako da povlečete nazaj zapahe in jo snamete skupaj s filtrom s plošče.
- Vstavite sprednjo okvirno ploščo v notranjo enoto s pomočjo 4 vijakov in do konca privijte vijake, da preprečite puščanje hladnega zraka.
- Pritrdite LED žico in žico s konektorja za kroženje zraka na notranjo enoto.
- Po priključitvi morate konektor za kroženje zraka vstaviti v krmilno omarico.



## **Pokrov z rešetko in ključavnico (Zaščita premičnega dela pred neposrednim dotikom uporabnika)**

Pokrov s ključavnico morate namestiti v skladu z ilustracijo spodaj.

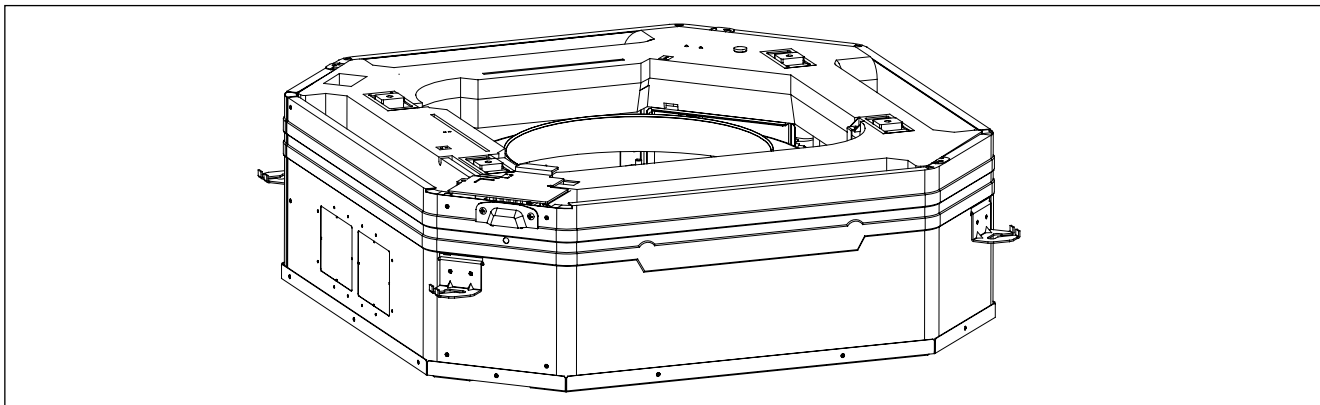


Če je potrebno enoto servisirati, morate upoštevati korake spodaj.

1. Pred začetkom servisiranja enote preverite, ali je enota izključena.
2. S pomočjo izvijača odvijte vijak na pokrovu rešetke s ključavnico.
3. Odstranite pokrov rešetke s ključavnico in za potrebe servisiranja odprite vstopno rešetko.
4. Po servisiranju vstavite vstopno rešetko in privijte pokrov s ključavnico ter preverite, ali je enota pravilno nameščena.



## Namestitev žic

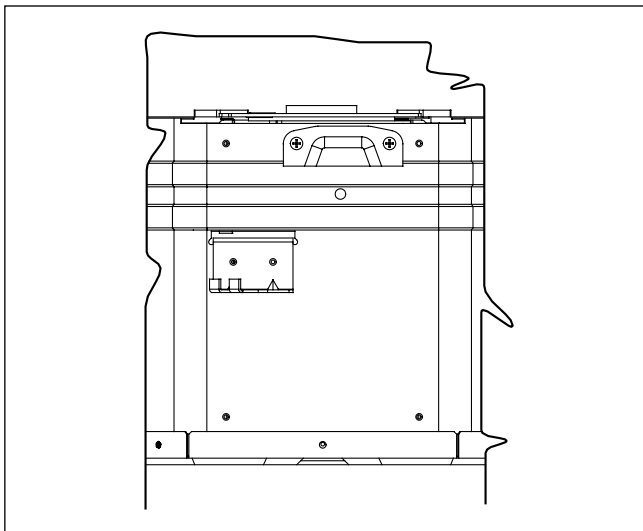


Slika 1

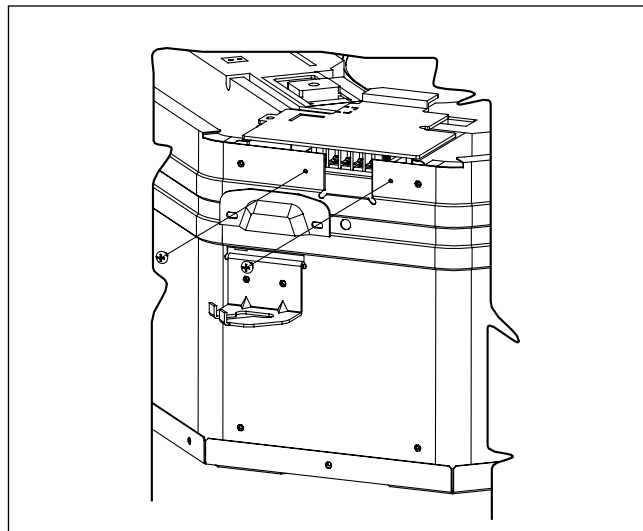
Slika 1 in slika 2 kažeta položaj žice pokrova v notranji enoti.

Koraki za namestitev električnih žic in žic z zunanje enote.

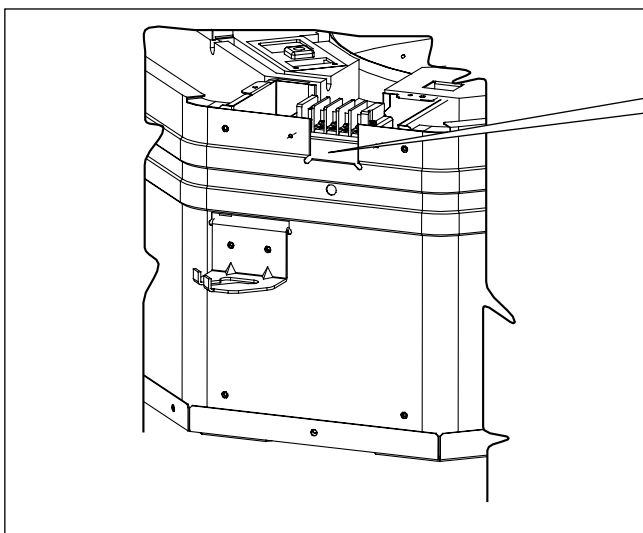
1. Odstranite pokrov žic, tako da odstranite 2 vijaka, kot kaže slika 3.
2. Žice bodo tekle skozi odprtino, kot kažeta slika 4 oz. slika 5, ne da bi se križale na višini odprtine.
3. Zatem morate pokrov ponovno vstaviti in zapreti žice.



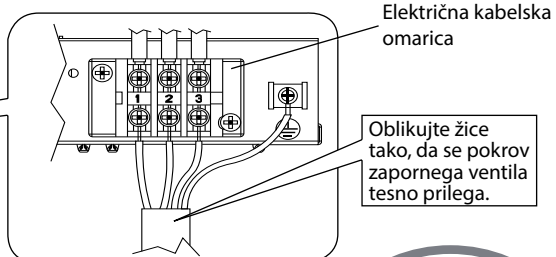
Slika 2



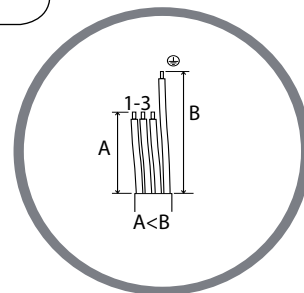
Slika 3



Slika 4



Slika 5

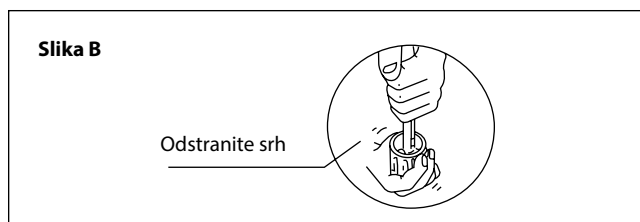
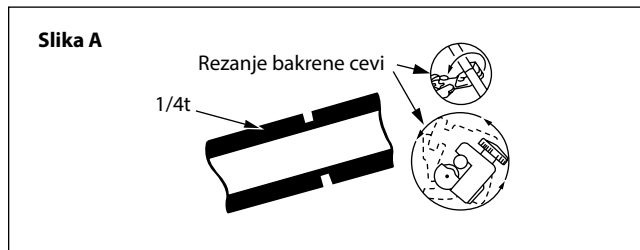


**⚠ OPOZORILO**

Notranje in zunanje enote ne nameščajte na nadmorski višini preko 2.000 metrov.

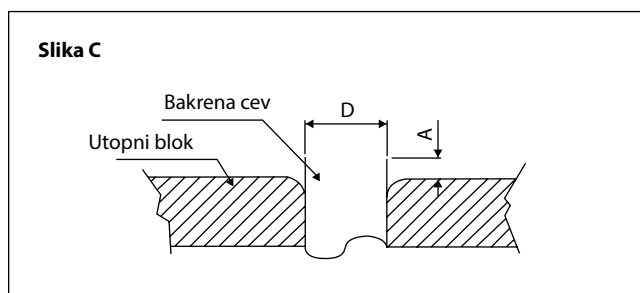
## Napeljava cevi in tehnike priključevanja

- Ne uporabljajte kontaminiranih ali poškodovanih bakrenih cevi. Če so bile cevi, izparjevalnik ali kondenzator izpostavljeni ali odprti dalj kot 15 sekund, je potrebno sistem izsesati. Na splošno ne odstranjajte plastike, gumijastih čepov in medeninastih matic iz ventilov, priključkov, cevi in tuljav, dokler niste pripravljeni na priključitev sesalne linije ali linije za tekočino na ventile ali cevne priključke.
- Če je zahtevano spajkanje, zagotovite, da bo dušikov plin tekel skozi navitje in spoje med potekom postopka spajkanja. To bo preprečilo nastajanje saj na notranjih stenah bakrenih cevi.
- Cev režite po posameznih stopnjah, s počasnim pomikanjem rezila cevnega rezalnika. Odvečna sila in globoki rezi bodo povzročili močnejše izkrivljenje cevi in s tem več zarobkov. Glejte sliko A.
- Odstranite srh (zarobke) z odrezanih robov cevi z orodjem za odstranjevanje srha, kot kaže slika B. To bo preprečilo neenakomernost porobljenih površin, kar lahko povzroči puščanje plina. Držite cev na zgornjem položaju in orodje za odstranjevanje srha na spodnjem položaju, da preprečite vstop kovinskih okruškov v cev.
- Vstavite porobljene matice, montirane na priključnih delih notranje in zunanje enote, v bakrene cevi.
- Natančna dolžina cevi, ki sega iz zgornje strani utopnega bloka, je odvisna od orodja za porobljavanje. Glejte sliko C.
- Trdno pritrdite cev na utopni blok. Poravnajte sredini matrice za porobljavanje in prebijala za porobljavanje, nato do konca privijte prebijalo.



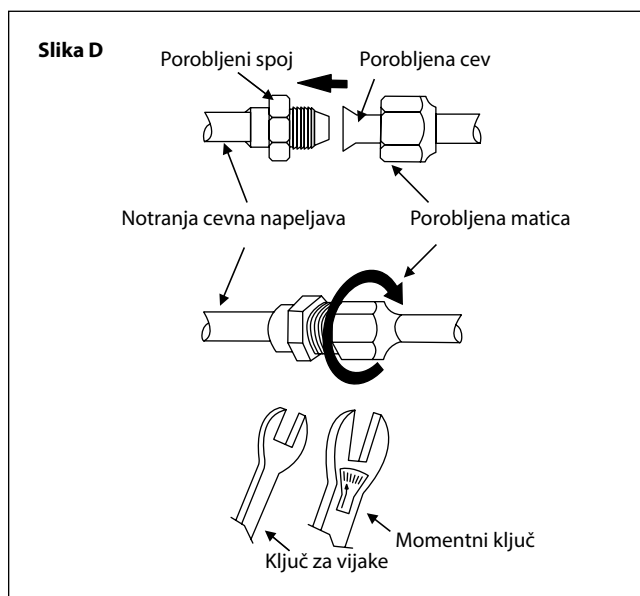
## Priključitev cevi na enote

- Poravnajte sredino cevi in s prsti privijte porobljeno matico. Glejte sliko D.
- Nato do konca privijte porobljeno matico z momentnim ključem, dokler ključ ne klikne.
- Ko privijate porobljeno matico z momentnim ključem, se mora smer privijanja skladati s puščico na ključu.
- Priključek cevi za hladilno sredstvo je izoliran z zaprti poliuretansko celico.

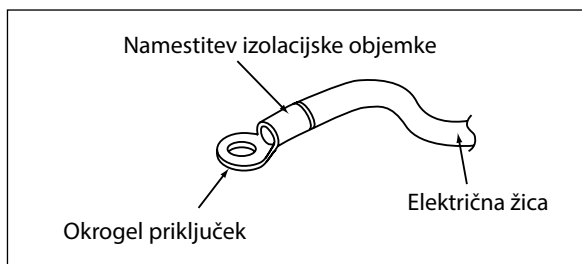


Velikost cevi (mm/palci)	Navor, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø cev, D		A (mm)	
Palec	mm	Anglosaško (Tip krilne matice)	Togo (Tip sklopke)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



- Vse žice morajo biti trdno pritrjene.
- Nobena žica se ne sme dotikati cevi za hladilno sredstvo, kompresorja ali premikajočih se delov.
- Spojna žica med notranjo in zunanjo enoto mora biti pritrjena s cevno spojko z uporabo ustreznega kablskega sidra.
- Električni napajalni kabel mora biti ekvivalenten H07RN-F, ki je minimalna zahtevana lastnost.
- Na končne priključke in na žice ne sme delovati noben zunanji pritisk.
- Preverite, ali so vsi pokrovi trdno pritrjeni, da ne prihaja do razmikov.
- Za priključitev žic na električno kabljsko omarico uporabite terminal v obliki, prikazani na sliki. Priključite žice s poravnavanjem oznak na kabljski omarici. (Glejte načrt ožičenja, nameščen na enoti).



- Uporabite pravilni izvijač za privijanje vijakov priključka. Neprimerni izvijači lahko poškodujejo glavo vijaka.
- Prekomerno privijanje lahko poškoduje vijak priključka.
- Ne priključujte žic različnih dimenzij na isti terminal.
- Ožičenje mora biti vedno urejeno. Pazite, da ožičenje ne ovira drugih delov in pokrova kabljske omarice.



### POSEBNI VARNOSTNI UKREPI ZA RAVNANJE Z ENOTO Z R410A

R410A je novo HFC hladilno sredstvo, ki ne škoduje ozonski plasti. Delovni pritisk novega hladilnega sredstva je 1,6 krat višji od tradicionalnega hladilnega sredstva (R22), zato je pravilna namestitev / servisiranje bistvenega pomena.

- Nikoli ne uporabljajte drugega hladilnega sredstva razen R410A v klimatski napravi, ki je izdelana za uporabo z R410A.
- Olje POE ali PVE se uporablja kot mazivo za kompresor za R410A in se razlikuje od mineralnega olja, ki je v uporabi za R22 kompresor. Med nameščanjem ali servisiranjem morate biti posebej previdni, da ni R410A sistem predolgo izpostavljen vlažnemu zraku. Ostanki POE ali PVE olja v napeljavi in v komponentah lahko vsrkajo vlago iz zraka.
- Za preprečevanje napačnega polnjenja se premer servisne odprtine na porobljenem ventilu razlikuje od servisne odprtine za R22.
- Uporabljajte orodja in materiale, ki so izrecno namenjeni uporabi s hladilnim sredstvom R410A. Orodja, ki so izrecno zahtevana za R410A, so zbiralni ventil, polnilna cev, detektor puščanja plina, orodja za porobljavanje, momentni ključ, vakuumska črpalka in cilinder za hladilno sredstvo.
- Ker klimatska naprava z R410A omogoča višji pritisk kot enote z R22, je izbira pravih bakrenih cevi bistvenega pomena. Nikoli ne uporabljajte bakrenih cevi, ki so tanjše od 0,8 mm, čeprav so na voljo na trgu.
- Če pride do puščanja hladilnega plina med namestitvijo/ servisiranjem, morate poskrbeti za temeljito prezračevanje. Če hladilni plin pride v stik z ognjem, se lahko pojavijo strupeni hlapi.
- Pri nameščanju ali odstranjevanju klimatske naprave pazite, da v krogotoku hladilnega sredstva ne ostaneta zrak ali vlaga.

## IZSESAVANJE IN POLNENJE

Izsesavanje je potrebno za odstranjevanje vlage in zraka iz sistema.

### Izsesavanje napeljave in notranje enote

Iz notranje enote in priključne cevi za hladilno sredstvo morate izsesati zrak, ker lahko zrak, ki vsebuje vlago in ki ostane v krogotoku hladilnega sredstva, povzroči motnje v delovanju kompresorja.

- Odstranite pokrova z ventila in s servisne odprtine.
- Priključite sredino polnilnega merilca na vakuumsko črpalko.
- Priključite polnilni merilec na servisno odprtino 3-smernega ventila.

- Zaženite vakuumsko črpalko. Izsesavajte približno 30 minut. Čas izsesavanja je različen in je odvisen od zmogljivosti vakuumske črpalke. Preverite, ali se je igla polnilnega merilca premaknila proti -760 mmHg.

#### Pozor

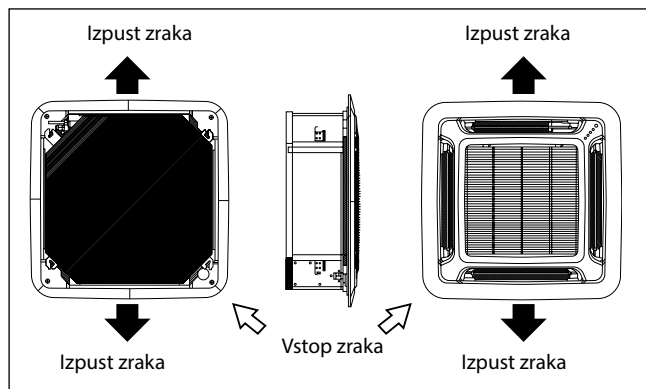
- Če se igla merilca ne premakne na -760mmHg, morate preveriti puščanja plina (s pomočjo detektorja hladilnega sredstva) na porobljenem priključku na notranji in zunanji enoti in odpraviti puščanje pred nadaljevanjem z naslednjim korakom.
- Zaprite ventil na merilcu polnjenja in ustavite vakuumsko črpalko.

## DODATNI PRIBOR

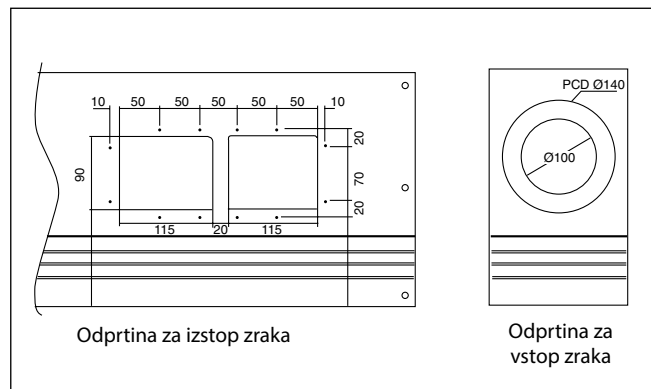
### Specifikacija s kratkim kanalom

- Notranja enota je opremljena z vdolano odprtino za izpust in vstop zraka za priključek kanala. Vendar je priključitev kratkega kanala za izpust zraka možna samo na eni strani.
- Uporaba kratkega kanala za izpust zraka izboljša distribucijo zračnega toka v primeru ovire (na primer elementi za pritrditev razsvetljave) ali v dolgem, ozkem prostoru ali v prostoru v obliki črke L. Uporablja se tudi za klimatiziranje zraka v dveh prostorih hkrati.

### Možna smer izpusta in vstopa zraka



### Možna dimenzija odprtine za priključitev kanala



### OPOMBA

- Ne uporabljajte kratkega kanala, na katerem je mogoče rešetko za izpust zraka popolnoma zapreti, da preprečite zamrzovanje izparjevalnika.
- Pri montaži kratkega kanala za preprečevanje nastajanja kondenza zagotovite ustrezno toplotno izolacijo in preprečite uhajanje hladnega zraka.
- Količina vstopnega svežega zraka naj bo v okviru 20% skupnega zračnega toka. Prav tako zagotovite komoro in uporabljajte podporni ventilator.

### Tesnilni material

- Eno od štirih izpustnih odprtin za zrak lahko zatesnite. (zatesnitev dveh ali več izpustov zraka lahko povzroči motnje v delovanju)
- Odstranite sprednjo ploščo in vložite tesnilni material v izpustno odprtino za zrak na notranji enoti, tako da zatesnite izpust zraka.
- Tesnilni material je enake dolžine kot daljša izpustna odprtina za zrak. Če želite zatesniti krajši izpust za zrak, odrežite tesnilni material in ga skrajšajte.
- Potisnite tesnilni material navznoter za približno 10 mm mimo spodnje površine notranje enote, tako da se ne dotika zračne lopute. Tesnilnega materiala ne smete potisniti navznoter za več kot 10 mm.

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY  
 CE - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG  
 CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
 CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD  
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ  
 CE - ERKLÄRUNG ÜBER ÜBEREINSTEMMUNG  
 CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA  
 CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
 CE - DECLARACIÃO DE CONFORMIDADE  
 CE - ERKLÄRUNG ÜBER ÜBEREINSTEMMUNG  
 CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA  
 CE - DEKLARACIJA ZGODNOSTI  
 CE - DEKLARACIJA ZGODNOSTI  
 CE - DECLARATIE DE CONFORMITATE

**Daikin Europe N.V.**

01 (EN) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:  
 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:  
 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:  
 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:  
 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:  
 06 (C) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:  
 07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση  
 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

AHQ17CV1, AHQ100CV1, AHQ125CV1.

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:  
 02 (den følgende Norm(en) eller et/et andet Normdokument eller -dokument(en) er/språklig(e) uttalt(er), under de Voraussetzungen, daß sie gemäß unserer Anweisungen eingesetzt werden:  
 03 sont conformes à la/aux norm(e)s ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:  
 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere technische document(en) zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:  
 05 están en conformidad con la/s siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:  
 06 sono conformi alle seguente(i) standardi(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni.  
 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) τεχνικό(α) κείμενο(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:  
 08 (den følgende Norm(en) eller et/et andet Normdokument eller -dokument(en) er/språklig(e) uttalt(er), under de Voraussetzungen, daß sie gemäß unserer Anweisungen eingesetzt werden:  
 09 sont conformes à la/aux norm(e)s ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:  
 10 under følgende standarder:  
 11 enligt följande standarder:  
 12 gilt i henhold til bestemte standarder:  
 13 outdatateen määratletud standardid:  
 14 za dobrotu uslovenen predpis:  
 15 prema odredbama:  
 16 követeli az előírásokat:  
 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:  
 18 in urma prevederilor:  
 19 do opšteviljnih dodatkov:  
 20 vastarati lisiteid:  
 21 crtačavni krayavne na:  
 22 ääritantsi nusstati, palekalmid:  
 23 etnotržišne predpise, kas notekas:  
 24 održavališe ustanovljena:  
 25 bunin loşullarına uygun olarak:

**EN60335-2:40**

01 following the provisions of:  
 02 gemäß den Vorschriften der:  
 03 conformément aux stipulations des:  
 04 overeenkomstig de bepalingen van:  
 05 siguiendo las disposiciones de:  
 06 secondo le prescrizioni per:  
 07 με τη βάση των διατάξεων των:  
 08 de acordo com o previsto em:  
 09 в соответствии с положениями:  
 10 Not\* as set out in <A> and judged positively by <B>  
 11 Informații\* enگی <A> și conștient de <B> enگی  
 12 Merk\* som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af <B> ligger Serifikat <C>  
 13 Huom\* jota on esitetty asiakirjassa <A> ja joka <B> on hyväksynyt Serifikatoin <C> mukaisesti.  
 14 Poznámka\* jak bylo uvedeno <A> pozitivně zjištěno <B> v souladu s ověřovacími <C>  
 15 Napomena\* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Serifikatu <C>  
 16 Megjegyzés\* a(z) <A> alapján a(z) <B> igazolja a megjelölt a(z) <A> tartalmúval szemben.  
 17 Uwaga\* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywny opinię <B> <A> Swiadectwem <C>  
 18 Nota\* asa cum este stabilit in <A> si aprocat pozitiv de <B> in conformitate cu Serifikatul <C>  
 19 Opomba\* kol je obloženo <A> pozitivno zjeto <B> v skladu s certifikatom <C>  
 20 Märkus\* nagu on räägitud dokumentis <A> ja heakis kiidetud <B> järgi vastavalt serifikatidele <C>  
 21 Zebračka\* kao je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Serifikatu <C>  
 22 Parola\* som det framkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ligger Serifikat <C>  
 23 Plazmes\* ka noradits <A> an abistots <B> pozitivajam ve ġugjam saskaġa ar serifikat <C>  
 24 Poznamka\* ako bilo udeleženo <A> pozitivno zistené <B> v skladu s overitavnim <C>  
 25 Not\* <A> da teinfidig gje ve <C> Serifikasina gje <B> larainden olmu olarak deġarajni ndiġgji.

**Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC  
 Machinery 2006/42/EC**

01 Directives, as amended:  
 02 Direktiven, gemäß Änderung:  
 03 Directives, telles que modifiées:  
 04 Richtlijnen, zoals gearmdend:  
 05 Directives, segun lo emendado:  
 06 Direktive, come da modifia:  
 07 Önyvok, oműc õyom módosítási:  
 08 Directives, conforme alteração em:  
 09 Direktive, cu amendamentele respective:  
 10 Direktiver, med senere ændringer:  
 11 Direktiv, med foretagne ændringer:  
 12 Direktive, med foretatte endringer:  
 13 Direktivej, sahasaa kuin ne ovat muutteluna:  
 14 y pätkien zieni:  
 15 Smenice, kako je izmijenjeno:  
 16 irányelvi (k) és módosítási rendelkezései:  
 17 z poboljšajimi popravkami:  
 18 Direktive, cu amendamentele respective:  
 19 Direktive, med senere ændringer:  
 20 Direktind koos muudatusega:  
 21 Директива с техните изменения:  
 22 Direktivose su papildijumijs:  
 23 Direktivas, su papildijumijs:  
 24 Smenice, v platform zneni:  
 25 Deġisijimijgħ halterija Ydreimelker:  
 26 Zebračka\* kao je izloženo u <A> i ocijenjeno pozitivno od <B> u skladu s Serifikatom <C>  
 27 Parola\* som det framkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af <B> ligger Serifikat <C>  
 28 Plazmes\* ka noradits <A> an abistots <B> pozitivajam ve ġugjam saskaġa ar serifikat <C>  
 29 Poznamka\* ako bilo udeleženo <A> pozitivno zistené <B> v skladu s overitavnim <C>  
 30 Not\* <A> da teinfidig gje ve <C> Serifikasina gje <B> larainden olmu olarak deġarajni ndiġgji.

13\*\* Daikin Europe N.V. on valtuutettu laittamaan Teknisen asakirjan.  
 14\*\* Spółeczność Daikin Europe N.V. má oprávnenie k vykonávaniu technické konstrukcie.  
 15\*\* Daikin Europe N.V. je ověřena za izdatel Databáze o technické konstrukci.  
 16\*\* A Daikin Europe N.V. fogadott a műszaki konstrukciós dokumentációt azszállására.  
 17\*\* Daikin Europe N.V. är utvärderade och berett att utvärdera tekniska konstruktionsskissen.  
 18\*\* Daikin Europe N.V. este autorizat să completeze Dosarul tehnic de construcție.  
 19\*\* H-Daikin Europe N.V. svin sčuvodobornjivni vo ověřenoj ton. Tzvnyj gřobocj korozivnj;  
 20\*\* A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.  
 21\*\* Κοινωνία Daikin Europe N.V. υπονομεύει οςαράμ. Κομμεντ τεχνικόσυν δοκουμεντακιω.  
 22\*\* Daikin Europe N.V. er autoriser til til udarbejde de tekniske konstruktionsskisser.  
 23\*\* Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa ett tekniskt konstruktionsskissen.  
 24\*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å complete den Tekniske konstruktionsskissen.

**DAIKIN**  
 SHIGEKI MORITA  
 Director  
 Ostend, 17 of September 2013  
 CKY-E V0

CE - LJAVIA O SKLADNOSTI  
 CE - VASTAVIUS DEKLARACIJA  
 CE - VYHLÁŠENIE ZHODY  
 CE - UYUMULULUK-BİLDİRİSİ

17 (C) deklarije na vlastnu odgovornost, da model klimatizatorov, kojimi dolozuju nijnisza deklaracija:  
 18 (D) deklarije na vlastnu odgovornost, da model klimatizatorov, kojimi dolozuju nijnisza deklaracija:  
 19 (E) deklarije na vlastnu odgovornost, da model klimatizatorov, kojimi dolozuju nijnisza deklaracija:  
 20 (NL) verklaart onder eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:  
 21 (P) declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:  
 22 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση  
 23 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:  
 24 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:  
 25 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:  
 26 (C) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:  
 27 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση  
 28 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti használat:  
 17 spehinja uymoji nasleđujućih norm i iných dokumentov normalizačujnych, pod vauunkem že uzývane sú zgodnie z rozsými instrukcijami:  
 18 suni in conformitate cu următorii (următorarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normative, cu condiția ca aceștea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:  
 19 sklađni z nasledovnimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:  
 20 on vastavusse järgmistele standarditele või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt mere juhendile:  
 21 conformeraz cu standardele sau alți documente normative, prin urmare, ce se folosesc în conformitate cu instrucțiunile noastre:  
 22 shtitka žemaju nuročujnosj standartu i (aba) kitus normiivus dokumentus su slyga, kad ja nuročujni jagaj miusi nuročujnosj:  
 23 tad, ja teiči abistotsi razčaja noraditjam, abist sekoğışem standartem in diğem normatiivem dokumentem:  
 24 si v zbirce s nasledovnjimi normo(am) ali abo njimi) normalivnimi) dokumento(m)mi), za prepokladu, že sa použivaju v skladu s našimi navodili:  
 25 önyün, tabmatlarınza gje kulainlınsa loşullarına asğajlık standartlar ve norm belirlen belgelerle uyumludur:  
 26 Zebračka\* kao je izloženo u <A> i ocijenjeno pozitivno od <B> u skladu s Serifikatom <C>  
 27 Parola\* som det framkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af <B> ligger Serifikat <C>  
 28 Plazmes\* ka noradits <A> an abistots <B> pozitivajam ve ġugjam saskaġa ar serifikat <C>  
 29 Poznamka\* ako bilo udeleženo <A> pozitivno zistené <B> v skladu s overitavnim <C>  
 30 Not\* <A> da teinfidig gje ve <C> Serifikasina gje <B> larainden olmu olarak deġarajni ndiġgji.

01 following the provisions of:  
 02 gemäß den Vorschriften der:  
 03 conformément aux stipulations des:  
 04 overeenkomstig de bepalingen van:  
 05 siguiendo las disposiciones de:  
 06 secondo le prescrizioni per:  
 07 με τη βάση των διατάξεων των:  
 08 de acordo com o previsto em:  
 09 в соответствии с положениями:  
 10 Not\* as set out in <A> and judged positively by <B>  
 11 Informații\* enگی <A> și conștient de <B> enگی  
 12 Merk\* som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af <B> ligger Serifikat <C>  
 13 Huom\* jota on esitetty asiakirjassa <A> ja joka <B> on hyväksynyt Serifikatoin <C> mukaisesti.  
 14 Poznámka\* jak bylo uvedeno <A> pozitivně zjištěno <B> v souladu s ověřovacími <C>  
 15 Napomena\* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Serifikatu <C>  
 16 Megjegyzés\* a(z) <A> alapján a(z) <B> igazolja a megjelölt a(z) <A> tartalmúval szemben.  
 17 Uwaga\* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywny opinię <B> <A> Swiadectwem <C>  
 18 Nota\* asa cum este stabilit in <A> si aprocat pozitiv de <B> in conformitate cu Serifikatul <C>  
 19 Opomba\* kol je obloženo <A> pozitivno zjeto <B> v skladu s certifikatom <C>  
 20 Märkus\* nagu on räägitud dokumentis <A> ja heakis kiidetud <B> järgi vastavalt serifikatidele <C>  
 21 Zebračka\* kao je izloženo u <A> i ocijenjeno pozitivno od <B> u skladu s Serifikatom <C>  
 22 Parola\* som det framkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af <B> ligger Serifikat <C>  
 23 Plazmes\* ka noradits <A> an abistots <B> pozitivajam ve ġugjam saskaġa ar serifikat <C>  
 24 Poznamka\* ako bilo udeleženo <A> pozitivno zistené <B> v skladu s overitavnim <C>  
 25 Not\* <A> da teinfidig gje ve <C> Serifikasina gje <B> larainden olmu olarak deġarajni ndiġgji.

<A>	OYLR&D-064-EMC
<B>	INTERTEK SEMKO AB(NB0413)
<C>	91584571 / 09-2013

19\*\* Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo databaze s tehnično mago.  
 20\*\* Daikin Europe N.V. on valtuutettu laittamaan Teknisen asakirjan.  
 21\*\* Spółeczność Daikin Europe N.V. má oprávnenie k vykonávaniu technické konstrukcie.  
 22\*\* Daikin Europe N.V. je ověřena za izdatel Databáze o technické konstrukci.  
 23\*\* A Daikin Europe N.V. fogadott a műszaki konstrukciós dokumentációt azszállására.  
 24\*\* Daikin Europe N.V. är utvärderade och berett att utvärdera tekniska konstruktionsskissen.  
 25\*\* Daikin Europe N.V. este autorizat să completeze Dosarul tehnic de construcție.



- V primeru neskladja med tolmačenjem teh navodil in prevoda v kateri koli jezik velja angleška različica teh navodil.
- Proizvajalec si pridržuje pravico do revizije tehničnih podatkov in dizajna iz teh navodil kadarkoli in brez vnaprejšnjega obvestila.

---

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgija

**DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE**

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,  
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Importer for Turkey

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TIC A.Ş.**

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi  
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Sedež podjetja:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonska

Sedež v Tokiu:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonska  
<http://www.daikin.com/global/>